

(Translated from Arabic)

In the name of God, the Compassionate, the Merciful

Joint urgent appeal from special procedure rapporteurs

With reference to the above-mentioned appeal and the judicial proceedings against the persons concerned, having examined the record of the investigation and casefile No. 2015/5250 concerning the trial of the accused Abeel Abdalhameed and others in the Al-Nasr District Criminal Court, we wish to present the following information:

1. Five persons were arrested on 3 November 2015 on the charge of organizing an assembly without a permit or authorization from the competent authorities in the Mayo area of Al-Nasr District. They caused a public disturbance and proclaimed views that were contrary to the faith and to the Sunna of the Prophet, propagating them in public places.
2. Twenty-two persons were arrested on 4 November 2015 on the same charges.
3. Criminal proceedings were instituted against the persons concerned in case No. 2015/5250 in the Al-Nasr District Criminal Court.
4. Following the arrest and investigation, they admitted that the incident had occurred and their avowals were legally recorded by the Court. The eighth accused was charged with offences under the following two articles of the 1991 Criminal Code:

Article 77: Causing a public disturbance

Article 69: Breach of the peace

5. The remaining 25 accused were charged with offences under the following articles of the 1991 Criminal Code:

Article 77: Causing a public disturbance

1. A person is deemed to have committed the offence of causing a public disturbance if he commits an act which is likely to cause damage, danger or inconvenience to the general public, to those living or working in a neighbouring location, or to those exercising a public right.

2. The court may issue an order to the offender to halt the disturbance and, where appropriate, to refrain from repeating it. It may also sentence him to imprisonment for a term not exceeding 3 months and/or to a fine.

Article 69: Breach of the peace

Any person who breaches the peace or commits an act in a public location that is intended or is likely to cause a breach of the peace or of public order shall be sentenced to imprisonment for a term not exceeding 1 month, to a fine or to flogging that shall not exceed 20 lashes.

Article 126: Apostasy

1. Anyone who propagates the renunciation of Islam or who publicly renounces it through an explicit statement or an unequivocal act shall be deemed to have committed the offence of apostasy.

HRC/NONE/2016/62

GE.16-07609 (E) 150816 150816

1607609

Please recycle 



2. Anyone who commits the offence of apostasy shall be asked to repent within a period decided by the court. If he insists on his apostasy and has not recently converted to Islam, he shall be sentenced to death.
3. The penalty for apostasy shall be waived if the apostate abandons his apostasy prior to the execution.
6. The defence team was composed of the following six lawyers: Mr. Shawqi Yaaqoub, Mr. Ahmad Ali Sobeir and Mr. Sharif Ali Sharif, who jointly represented defendants 1 to 13; and Mr. Othman Issa, Mr. Al-Fatih Hussein and Mr. Muhammad Youssef, who jointly represented defendants 14 to 17.
7. The lawyers were permitted to meet with the accused prior to the legal proceedings. During the hearing stage, the lawyers submitted an additional request to meet with the accused prior to their interrogation. The Court approved the request.
8. Defence counsel submitted the birth certificates of three of the accused (No. 4, No. 11 and No. 16) to the Court and requested that they should be tried separately because they were under 18 years of age. In its reply, the Court stated that, pursuant to the 2010 Children's Act and the relevant legal precedents, a child who participated in an act with adults was tried in the ordinary courts. When the penalty was handed down and following the final judgment, the Court would refer the child for imposition of the necessary measure against him. The Court decided to release them subject to the customary bail and they were returned to their parents because they were under 18 years of age (Amen Khalil Gebril, Refat Abdalmoamen Awad, Munair Bashir Mohamed Salih).
9. The Court sought the assistance of an interpreter when hearing the statements of accused No. 3 and No. 25, in accordance with the provisions of article 137/3 of the 1991 Code of Criminal Procedure.
10. On 9 December 2015, having completed the indictment, the Court began to interrogate the accused and issued a decision to quash the indictment against accused No. 8 and No. 25, in accordance with article 141/1 of the 1991 Code of Criminal Procedure. The Court charged the remaining 25 accused under article 126 of the 1991 Sudanese Criminal Code, as amended in 2015, based on their testimony before the Court, which they had confirmed during their interrogation.
11. Having issued the charges, the Court decided to release the accused on non-financial bail, in accordance with article 105/1 of the Code of Criminal Procedure. None of the accused is currently under arrest or in detention.
12. The legal proceedings are still pending before Al-Nasr District Criminal Court.
13. Two of the 27 accused are from Nigeria and the 25 others are Sudanese nationals. They do not belong to any religious, ethnic, racial, linguistic or other minority.
14. The judicial proceedings are consistent with the law and the Constitution, article 34 of which provides for a fair trial. They are also consistent with article 14 of the International Covenant on Civil and Political Rights, which guarantees a fair trial for accused persons. The accused benefit from decent treatment and from top-class legal representation. The Court also enabled the accused to meet with their lawyers and offered them the opportunity to defend themselves. It sought the assistance of an interpreter with a view to understanding the defence statements of the accused who do not speak Arabic. All these measures help to guarantee a fair trial in accordance with the Constitution, domestic legislation and international treaties ratified by the Sudan. The accused were released, ex officio, on bail.

In light of the foregoing facts and characteristics of the legal proceedings, we consider that the proceedings complied with the law, the Constitution and international treaties, and that the information concerning the maintenance of the accused in custody or detention is entirely unfounded.

[Signed: illegible]

**Permanent Mission of
The Republic of the
SUDAN - Geneva**



البعثة الدائمة
لجمهورية السودان
جنيف

Ref. SMG/43.16

The Permanent Mission of the Republic of the Sudan to the United Nations Office and other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR) – Special Procedures Branch and with reference to the **Joint Urgent Appeal from the Special Procedures (Ref. UA SDN 1/2016)** dated 20 January 2016, has the honor to enclosed herewith the response of the Government of the Republic of the Sudan (in Arabic) to the aforesaid Appeal.

The Permanent Mission of the Republic of the Sudan to the United Nations Office and other International Organizations in Geneva avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR) – (Special Procedures Branch) the assurances of its highest consideration.



Geneva, 29 April 2016

Attn: Mr. Karim Chezraoni
Chief, a.i.
Special Procedures Branch, OHCHR
Palais Wilson, 52 Rue des Pâquis
GENEVA
Email: registry@ohchr.org

بسم الله الرحمن الرحيم

نداء عاجل مشترك من المقررين في الإجراءات الخاصة

بالإشارة إلى الموضوع أعلاه، وفيما يتعلق بإجراءات محاكمة المذكورين وبعد اطلعنا على يومية التحري وملف البلاغ والذي يحمل الرقم ٢٠١٥/٥٢٥٠ م محاكمة المتهم أبيل عبد الحميد وآخرين بمحاكمة جنائيات حي النصر، نفيدكم بالآتي:

١. أنه بتاريخ ٢٠١٥/١١/٣ م تم القبض على عدد (٥) متهمين أقاموا ندوة بدون تصريح أو إذن من الجهات المختصة بمنطقة مايو- حي النصر وسببوا الإزعاج العام وكانوا يجاهرون بأفكار تخالف العقيدة والسنة النبوية ويثوثها للناس في ميادين عامة.

٢. بتاريخ ٢٠١٥/١١/٤ م تم القبض على (٢٢) متهماً لذات الأسباب.

٣. تم فتح بلاغ جنائي في مواجهة المذكورين بالرقم ٢٠١٥/٥٢٥٠ م بمحاكمة جنائيات حي النصر.

٤. بعد القبض عليهم والتحري معهم أقرروا بصحة الواقعة وسجلوا اعترافات قضائية بواسطة المحكمة حيث وُجِّهت للمتهم الثامن تهماً بموجب القانون الجنائي السوداني لسنة ١٩٩١ م تحت المادتين:

- (٧٧) الإزعاج العام.

- (٦٩) الإخلال بالسلام العام.

٥. تم توجيه تهم بموجب القانون الجنائي لسنة ١٩٩١ م لبقية المتهمين (٢٥) تحت المواد:

– (٧٧) الإزعاج العام:

- ١/ يعد مرتكباً جريمة الإزعاج العام من يقع منه فعل يحتمل أن يسبب ضرراً أو خطراً أو مضايقة للجمهور أو لمن يسكنون أو يشغلون مكاناً مجاوراً أو لمن يباشرون حقاً من الحقوق العامة.
- ٢/ يجوز للمحكمة إصدار أمر للجاني بإيقاف الإزعاج وعدم تكراره، إذا رأت ذلك مناسباً، كما يجوز لها معاقبته بالسجن مدة لا تتجاوز ثلاثة أشهر أو بالغرامة أو بالعقوبتين معاً.

– (٦٩) الإخلال بالسلام العام:

- من يخل بالسلام العام أو يقوم بفعل يقصد به أو يحتمل أن يؤدي إلى الإخلال بالسلام العام أو بالطمأنينة العامة وكان ذلك في مكان عام، يعاقب بالسجن مدة لا تتجاوز شهراً أو بالغرامة أو الجلد بما لا يجاوز عشرين جلدة.

– (١٢٦) الردة:

- ١/ يعد مرتكباً جريمة الردة كل مسلم يروج للخروج من ملة الإسلام أو يجاهر بالخروج عنها بقول صريح أو بفعل قاطع الدلالة.
- ٢/ يستتاب من يرتكب جريمة الردة ويمهل لمدة تقررها المحكمة، فإذا أصر على رده ولم يكن حديث عهد بالإسلام، يعاقب بالإعدام.
- ٣/ تسقط عقوبة الردة متى عدل عنها المرتد قبل التنفيذ.

٦. مثل الدفاع هيئة مكونة من ستة محامين وهم الأستاذ/ شوقي يعقوب، الأستاذ/ أحمد علي صبير، الأستاذ/ شريف علي شريف، بالتضامن يمثلون دفاعاً عن المتهمين من الأول وحتى الثالث

عشر، الأستاذ/ عثمان عيسي، الأستاذ/ الفاتح حسين، الأستاذ/ محمد يوسف بالتضامن يمثلون دفاعاً عن المتهمين من الرابع عشر وحتى السابع عشر.

٧. تم السماح للمحامين بمقابلة المتهمين ابتداءً قبل إجراءات المحاكمة. وفي مرحلة السماع وقبل استجواب المتهمين جدد المحامون طلبهم بمقابلتهم قبل الشروع في الاستجواب وسمحت لهم المحكمة بذلك.

٨. طلب محامو الدفاع من المحكمة بعد تقديمهم لشهادات ميلاد ثلاثة من المتهمين (الرابع، الحادي عشر والسادس عشر) فصل محاكمتهم لأنهم لم يبلغوا الثامنة عشر، فذهبت المحكمة في ردها على الطلب المقدم بأنه وحسب قانون الطفل لسنة ٢٠١٠م وما أرسته السوابق القضائية تتم محاكمة الطفل إذا اشترك في الفعل مع آخرين بالغين في المحاكم العادية وعند توقيع العقوبة عليه وبعد القرار النهائي يحال لمحكمة الطفل لتوقيع التدبير اللازم، وقررت المحكمة الإفراج عنهم بالضمانة العادية وتم تسليمهم لأولياءهم لعدم بلوغهم سن الثامنة عشر وهم (أمين خليل موسى، رفعت عبد المؤمن، منير بشير محمد صالح).

٩. إستعانت المحكمة بمترجم عند سماعها لأقوال المتهمين (الثالث، الخامس والعشرين) وفقاً لأحكام المادة ٣/١٣٧ من قانون الإجراءات الجنائية لسنة ١٩٩١م.

١٠. بتاريخ ٢٠١٥/١٢/٩م وبعد قفل قضية الاتهام شرعت المحكمة في استجواب المتهمين وأصدرت قرارها بشطب الاتهام في مواجهة المتهمين (الثامن، الخامس والخامس والعشرين) وفقاً للمادة ١/١٤١ إجراءات جنائية لسنة ١٩٩١م، ومن ثم وجهت المحكمة لباقي المتهمين وعددهم (٢٥) متهماً تهمه تحت المادة (١٢٦) من القانون الجنائي السوداني لسنة ١٩٩١م تعديل ٢٠١٥م، وذلك بناءً على إقرارهم القضائي أمام المحكمة والذي أكدوه عند استجوابهم.

١١. بعد توجيه التهمة أصدرت المحكمة قرارها بالإفراج عن المتهمين بالضمانة من غير كفالة مالية وفقاً للمادة ١٠٥/١ من قانون الإجراءات الجنائية، ولا يوجد أحد منهم في الاعتقال أو الحبس.

١٢. ما زالت إجراءات المحاكمة سارية أمام محكمة جنيات حي النصر.

١٣. المتهمون الذين جرت محاكمتهم وعددهم (٢٧) متهماً اثنان منهم من نيجيريا والـ (٢٥) الآخرين سودانيو الجنسية ولا ينتمون لأي أقلية دينية أو إثنية أو عرقية أو لغوية أو غيرها.

١٤. تشير إجراءات المحاكمة لصورة متسقة مع ما نص عليه القانون والدستور والذي كفل محاكمة عادلة للمتهمين وفقاً للمادة (٣٤) من الدستور، وإجراءاتها أيضاً متوافقة مع العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية وفق ما نصت عليه المادة (١٤) والتي تكفل محاكمة عادلة للمتهمين حيث يتمتع المتهمون بالمعاملة الكريمة، والتمثيل القانوني الأمثل. كما كفلت المحكمة للمتهمين مقابلة محاميهم وأعطتهم فرصة الدفاع عن أنفسهم، كما أنها استعانت بمترجم حتى تفهم دفع المتهمين الذين لا يتحدثون العربية وكل ذلك يصب في إطار المحاكمة العادلة وفقاً للدستور والقانون واتساقاً مع المعاهدات الدولية التي صادق عليها السودان بل وأفرجت عنهم بالضمانة إعمالاً لسلطاتها.

- لكل ما تقدم من سرد للوقائع وحديثات المحاكمة نرى أنها تمت وفقاً للقانون والدستور والاتفاقيات الدولية، وإن ما جاء من معلومات بشأن بقائهم في الاعتقال أو الحبس لا يمت إلى الحقيقة بصلة.